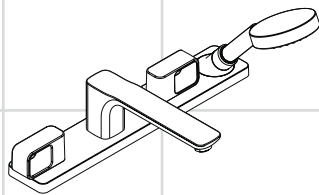


AXOR®

hansgrohe

DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



Urquiola
11443000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.

Montagehinweise

Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Eigensicher gegen Rückfließen	

Symbolerklärung



Wartung Rückflussverhinderer (siehe Seite 39)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

Wartung Secuflex Schlauch (siehe Seite 39)

Das Reinigen wiederholen, wenn im Laufe der Zeit der Auszug schwergängig wird.



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 37)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 37)

- ① Handbrause
- ② Wanneneinlauf



Serviceteile (siehe Seite 42)



Bedienung (siehe Seite 38)



Reinigung siehe beiliegende Broschüre.





Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douche avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douche et le corps
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.

Instructions pour le montage

La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Température d'eau chaude: max. 80 °C
 Température recommandée: 65 °C
 Avec dispositif anti-retour

Description du symbole



Entretien clapet anti-retour (voir page 39)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

Entretien Secuflex tube flexible (voir page 39)

Répétez cette action lorsque l'extraction devient difficile.



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir page 37)



Diagramme du débit (voir page 37)

- ① Douche
- ② Bec déverseur



Spare parts (see page 42)



Instructions de service (voir page 38)








Pour les conseils d'entretien, voir la brochure ci-jointe.





Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.
-  Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
-  The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.

Installation Instructions

The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
anti-pollution function	

Symbol description



Maintenance non return valve (see page 39)

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

Maintenance Secuflex hose (see page 39)

Repeat cleaning when pull out becomes difficult.



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 37)



Flow diagram (see page 37)

- ① Hand shower
- ② Bath Spout



Spare parts (see page 42)








Operation (see page 38)

Cleaning recommendations, see enclosed brochure.





Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
-  **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
-  Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
-  Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.

Istruzioni per il montaggio

La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Sicurezza antiriflusso	

Descrizione simbolo



Manutenzione valvola antiriflusso (vedi pagg. 39)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

Manutenzione Secuflex flessibile (vedi pagg. 39)

Questa azione di pulizia deve essere ripetuta in caso, con il passare del tempo, l'apertura della placca diventi difficoltosa.



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 37)

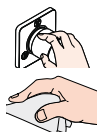


Diagramma flusso (vedi pagg. 37)

- ① Doccetta
- ② Bocca di erogazione



Parti di ricambio (vedi pagg. 42)








Procedura (vedi pagg. 38)

Suggerimenti per la pulizia: vedi il prospetto accluso.





Indicaciones de seguridad

-  Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
-  La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
-  Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.
-  Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
-  El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.

Indicaciones para el montaje

El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Seguro contra el retorno	

Descripción de símbolos



Mantenimiento Válvula antirretorno (ver página 39)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

Mantenimiento Flexo Secuflex (ver página 39)

Repetir la limpieza, cuando el tiempo aumenta la resistencial al extraerlo.



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 37)

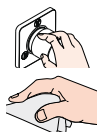


Diagrama de circulación (ver página 37)

- ① Teleducha
- ② Caño de bañera



Repuestos (ver página 42)



Manejo (ver página 38)

Para las instrucciones de limpieza, ver el folleto adjunto.





Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de kouden warm water-aansluitingen dienen vermeden te worden.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.

Montage-instructies

Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Beveiligd tegen terugstromen	

Symboolbeschrijving



Onderhoud terugslagklep (zie blz. 39)

Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

Onderhoud secuflex slang (zie blz. 39)

U kunt deze handeling herhalen indien na verloop van tijd het uittrekken van de douche wat zwaarder gaat.



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 37)



Doorstroomdiagram (zie blz. 37)

- ① Handdouche
- ② Baduitloop



Service onderdelen (zie blz. 42)



Bediening (zie blz. 38)



Reinigingsadvies zie bijgevoegde brochure.





Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.

Monteringsanvisninger

Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Med indbygget kontraventil	

Symbolbeskrivelse



Service Kontraventil (se s. 39)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

Service Secuflex slange (se s. 39)

Venligst gentag rengøringen såfremt udrækket med tidcnbliver trægt.



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 37)

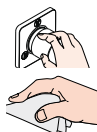


Gennemstrømningsdiagram (se s. 37)

- ① Håndbruser
- ② Kartud



Reserve dele (se s. 42)



Brugsanvisning (se s. 38)

For anbefalinger til rengøringen, se venligst den vedlagte brochure.





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.

Avisos de montagem

A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Função anti-retorno e anti-vácuo	

Descrição do símbolo



Manutenção Válvula anti-retorno (ver página 39)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

Manutenção Secuflex flexível (ver página 39)

Limpe ontra vez se for ainda aifcil de puxar can o tempo.



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 37)

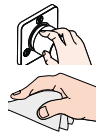


Fluxograma (ver página 37)

- ① Chuveiro de mão
- ② Entrada de banheira



Peças de substituição (ver página 42)



Funcionamento (ver página 38)

Consultar a seguinte brochura sobre as recomendações de limpeza.





Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Pysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wyływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.

Wskazówki montażowe

Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne: (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	1,6 MPa
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym	

Opis symbolu



Konserwacja Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym (patrz strona 39)

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

Konserwacja Wąż Secuflex (patrz strona 39)

W przypadku, gdy wyciąg pracuje z wysiłkiem, powtórzyć czyszczenie.



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 37)



Schemat przepływu (patrz strona 37)

- ① Pysznic ręczny
- ② Wylewka wannowa



Części serwisowe (patrz strona 42)



Obsługa (patrz strona 38)








Zalecenie dotyczące pielęgnacji, patrz dołączona broszura.





Bezpečnostní pokyny

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
-  Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
-  Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.
-  Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
-  Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.

Pokyny k montáži

Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.	

Popis symbolů



Údržba zpětný ventil (viz strana 39)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

Údržba hadice Secuflex (viz strana 39)

Opakovat čištění, pokud je po čase vytáhnutí obtížné.



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 37)



Diagram průtoku (viz strana 37)

- ① Ruční sprcha
- ② Vanový vtok



Servisní díly (viz strana 42)



Ovládání (viz strana 38)



Doporučení k čištění viz přiložená brožura.





Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.

Pokyny pre montáž

Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.	

Popis symbolov



Údržba obmedzovač spätného nasatia (viď strana 39)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

Údržba hadica Secuflex (viď strana 39)

Zopakujte čistenie, ak sa v priebehu času sťažilo vyťahovanie.



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 37)



Diagram prietoku (viď strana 37)

- ① Ručná sprcha
- ② Vaňový vtok



Servisné diely (viď strana 42)



Obsluha (viď strana 38)



Odporúčanie o čistení nájdete v priloženej brožúre.





安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。

安装提示

必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C
自动防止回流	

符号说明



保养 单向阀 (参见第 39 页)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 DIN EN 1717 定期检查（至少一年一次）。

保养 Secuflex 软管 (参见第 39 页)

当手持花洒随着时间的推移变得抽拉困难时，重复上述清理工作。



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第 37 页)

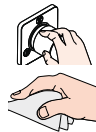


流量示意图
(参见第 37 页)

- ① 手持花洒
- ② 浴缸出水口



备用零件 (参见第 42 页)



操作 (参见第 38 页)






清洁建议参见附入的小册子。



安装 参见第 31 页



Указания по технике безопасности

-  Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
-  Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
-  донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.
-  Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
-  Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.

Указания по монтажу

Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на геметичность и безупречность работы.

Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5 МПа
Давления:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80°С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°С
укомплектован клапаном обратного тока воды	

Описание символов



Техническое обслуживание Защита обратного тока воды (см. стр. 39)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

Техническое обслуживание Шланг Secuflex (см. стр. 39)

Повторите очистку, если со временем вытигивание затрудняется.



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 37)



Схема потока (см. стр. 37)

- ① Ручной душ
- ② Водозабор



Комплект (см. стр. 42)



Эксплуатация (см. стр. 38)



Рекомендации по очистке см. в прилагаемой брошюре.





Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!
- ⚠ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.

Szerelési utasítások

A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Visszafolyás gátlóval	

Szimbólumok leírása



Karbantartás Visszacsapószelep (lásd a 39. oldalon)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

Karbantartás Secuflex tömlő (lásd a 39. oldalon)

Ismételje meg a tisztítást, ha időközben elnehezül a kifolyás.



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Méretet (lásd a 37. oldalon)



Átfolyási diagram (lásd a 37. oldalon)

- ① Kézi zuhany
- ② Kádbevezetés



Tartozékok (lásd a 42. oldalon)



Használat (lásd a 38. oldalon)



Az ajánlott tisztításhoz lásd a mellékelt brosrútát.



Szerelés lásd a 31. oldalon



Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.

Asennusohjeet

Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Estää itsestään paluuvirtauksen	

Merkin kuvaus



Huolto Vastaventtiili (katso sivu 39)

Vastaventtiilin toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).

Huolto Secuflex letku (katso sivu 39)

Toista puhdistus, jos ulosveto tulee ajan kuluessa raskaaksi.



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



Mitat (katso sivu 37)

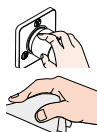


Virtausdiagrammi (katso sivu 37)

- ① Käsisuihku
- ② Vedentulo ammeeseen



Varaosat (katso sivu 42)



Käyttö (katso sivu 38)

Katso puhdistussuositus mukana olevasta esitteestä.





Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.

Monteringsanvisningar

Armatyren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Självspärr mot återflöde	

Simbolio aprašymas



Skötsel Backventil (se sidan 39)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).

Skötsel Secuflex slang (se sidan 39)

Upprepa rengöringen om utdragsenheten börjar bli trög.



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 37)



Pralaidumo diagrama (se sidan 37)

- ① Handdusch
- ② Badkarskran



Reservdelar (se sidan 42)



Hantering (se sidan 38)








Se den medföljande broschyren för rengöringsrekommendation





Saugumo technikos nurodymai

-  Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
-  Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
-  Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.
-  Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
-  Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.

Montavimo instrukcija

Maišytuvas privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C
 Su atbuliniu vožtuvu

Simbolio aprašymas



Techninis aptarnavimas atbulinis vožtuvas (žr. psl. 39)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

Techninis aptarnavimas "Secufles" žarna (žr. psl. 39)

Valyti pakartotinai, jei ištraukti būna vis sunkiau.



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 37)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 37)

- ① Rankų dušas
- ② Vonios įeiga



Atsarginės dalys (žr. psl. 42)



Eksplotacija (žr. psl. 38)



Valymo rekomendacijas žr. pridedamoje brošiūroje.





Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.

Upute za montažu

Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Funkcije samo-čišćenja	

Opis simbola



Održavanje nepovratni ventil (pogledaj stranicu 39)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

Održavanje Secuflex gipka cijev (pogledaj stranicu 39)

Ukoliko nakon nekog vremena voda i dalje slabo istječe, ponovite čišćenje



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 37)

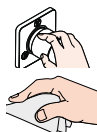


Dijagram protoka (pogledaj stranicu 37)

- ① Ručni tuš
- ② Ispust u kadu



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 42)



Upotreba (pogledaj stranicu 38)

Upute za čišćenje nalaze se u priloženoj brošuri.





⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.

Montaj açıklamaları

Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:

Tavsiye edilen işletme basıncı:

Kontrol basıncı:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı:

Tavsiye edilen su ısısı:

Geri emme önleyici

azami 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

azami 80°C

65°C

Simge açıklaması



Bakım Çek valf (Bakınız sayfa 39)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

Bakım Secuflex hortum (Bakınız sayfa 39)

Zaman için dışarı çekme zorlaşırsa temizliği tekrarlayın.



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (Bakınız sayfa 37)



Akış diyagramı (Bakınız sayfa 37)

- ① El duşu
- ② Küvet su girişi



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 42)



Kullanımı (Bakınız sayfa 38)








Temizlik önerisi için birlikte verilen broşüre bakınız.





Instrucțiuni de siguranță

-  La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
-  Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
-  Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.
-  Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
-  Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.

Instrucțiuni de montare

Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Asigurat contra scurgere înapoi	

Descrierea simbolurilor



Întreținere Supapă de reținerie (vezi pag. 39)

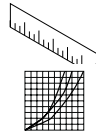
Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

Întreținere Furtun Secuflex (vezi pag. 39)

Curățați aparatul dacă furtunul nu se mai poate extrage ușor.



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



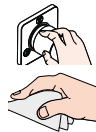
Dimensiuni (vezi pag. 37)

Diagrama de debit (vezi pag. 37)

- ① Duș de mână
- ② Gură de admisiune



Piese de schimb (vezi pag. 42)



Utilizare (vezi pag. 38)

Pentru recomandările referitoare la curățare vezi broșura alăturată.





⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.

Οδηγίες συναρμολόγησης

Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.	

Περιγραφή συμβόλων



Συντήρηση Βαλβίδα αντεπιστροφής (βλ. σελίδα 39)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).

Συντήρηση Σπирάλ Secuflex μήκους (βλ. σελίδα 39)

Επαναλάβετε τον καθαρισμό, εάν καταστεί δύσκολη η έξοδος νερού στη διάρκεια του χρόνου.



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 37)



Διάγραμμα ροής (βλ. σελίδα 37)

- ① Καταιονιστήρας χειρός
- ② Είσοδος νερού στη μπιανιέρα



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 42)



Χειρισμός (βλ. σελίδα 38)








Για οδηγίες καθαρισμού βλέπε συνημμένο ενημερωτικό φυλλάδιο.





Varnostna opozorila

-  Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
-  Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
-  Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.
-  Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
-  Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročajja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.

Instructions pour le montage

Armaturu je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Zaščita proti povratnemu toku	

Opis simbola



Vzdrževanje Protipovratni ventil (glejte stran 39)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

Vzdrževanje Secuflex gibka cev (glejte stran 39)

Izvlačno prho ponovno očistite, če jo je težko izvleči.



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 37)



Diagram pretoka (glejte stran 37)

- ① Ročna prha
- ② Vtok v kad



Rezervni deli (glejte stran 42)



Upravljanje (glejte stran 38)



Priporočilo za čiščenje glejte v priloženi brošuri.





⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- ⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.
- ⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehoadadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- ⚠ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.

Paigaldamisjuhised

Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
tagasivooluklapp	

Sümbolite kirjeldus



Hooldus tagasilöögiklapp (vt lk 39)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).

Hooldus Secuflex'i voolik (vt lk 39)

Puhastage uuesti, kui väljatõmbamine raskemaks muutub.



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 37)



Läbivooludiagramm (vt lk 37)

- ① Käsidušš
- ② Vanni kraan



Varuosad (vt lk 42)



Kasutamine (vt lk 38)

Puhastussoovitusi vt kaasasolevast brošüürist.





Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.
- △ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- △ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.

Norādījumi montāžai

Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Drošības vārsts	

Simbolu nozīme



Apkope Pretvārsts (skat. 39. lpp.)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

Apkope Secuflex šļūtene (skat. 39. lpp.)

Tīrīšana atkārti, ja laika gaitā izvilksana kļūst apgrūtināša.



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. 37. lpp.)



Caurplūdes diagramma (skat. 37. lpp.)

- ① Rokas duša
- ② Vannas tekne



Rezerves daļas (skat. 42. lpp.)



Lietošana (skat. 38. lpp.)








Ieteikumus tīrīšanai skatiet pievienotajā brošūrā.





Sigurnosne napomene

-  Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
-  Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
-  Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
-  Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
-  Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.

Instrukcije za montažu

Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Zaštita od povratnog toka	

Opis simbola



Održavanje Nepovratni ventil (vidi stranu 39)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

Održavanje Secuflex crevo (vidi stranu 39)

Ukoliko nakon nekog vremena voda i dalje slabo ističe, ponovite čišćenje.



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 37)

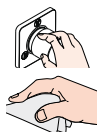


Dijagram protoka (vidi stranu 37)

- ① Ručni tuš
- ② Dotok kade



Rezervni delovi (vidi stranu 42)



Rukovanje (vidi stranu 38)

Preporuke za čišćenje možete naći u priloženoj brošuri.





Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.

Montagehenvisninger

Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Egensikker mot tilbakeflyt	

Symbolbeskrivelse



Vedlikehold Returløpssperre (se side 39)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

Vedlikehold Secuflex slange (se side 39)

Gjenta rengjøringen hvis det er vanskelig å ta ut uttrekkeren .



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 37)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 37)

- ① Hånddusj
- ② Innløp badekar



Serviceleder (se side 42)



Betjening (se side 38)



Se vedlagt brosjyre for rengjøringsanbefalinger.



Montasje se side 31



Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.

Указания за монтаж

Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Самозащитен против обратно изтичане	

Описание на символите



Поддръжка Приспособление, предотвратяващо обратния поток (вижте стр. 39)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

Поддръжка Маркуч Secuflex (вижте стр. 39)

Повторете почистването, ако в течение на времето изтеглящата се част стане трудно подвижна.



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 37)

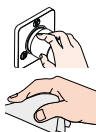


Диаграма на потока (вижте стр. 37)

- ① Ръчен разпръсквател
- ② Вход за вана



Сервизни части (вижте стр. 42)



Обслужване (вижте стр. 38)

Вижте препоръките при почистване от приложената брошура.





Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjavë, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.
- △ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- △ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorëzë mbajtëse e veçantë

Udhëzime për montimin

Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt	

Përshkrimi i simbolit



Mirëmbajtja Penguesi i rrjedhjes në drejtim të kundërt (shih faqen 39)

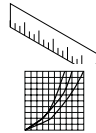
Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).

Mirëmbajtja Zorra Secuflex (shih faqen 39)

Përsërisni pastrimin nëse me kalimin e kohës vështrësohet nxjerrja e dorëzës së zgjatur.



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



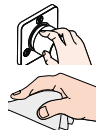
Përmasat (shih faqen 37)

Diagrami i qarkullimit (shih faqen 37)

- ① Spërkatësja e dorës
- ② Vrima për mbushjen e vaskës



Pjesë ndërrimi (shih faqen 42)



Përdorimi (shih faqen 38)

Për rekomandime mbi pastrimin shikoni broshurën bashkëngjitur.





وصف الرمز

الصيانة صمام عدم الرجوع
(راجع صفحة 39)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

الصيانة خرطوم Secuflex
(راجع صفحة 39)

كرر التنظيف كلما تعذر خروج الماء.

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 37)

رسم للمصرف

(راجع صفحة 37)

① الدش اليدوي

② مدخل مياه للبانويو

قطع الغيار (راجع صفحة 42)

التشغيل (راجع صفحة 38)

للاطلاع على النصائح الخاصة بالتنظيف انظر الكتيب المرفق.



تنبيهات الأمان



⚠ يجب إرتداء قفازات اليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

⚠ ممنوع إستخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.

تعليمات التركيب

يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل:

ضغط التشغيل الموصى به:

ضغط الاختبار:

(1 ميغاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن:

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:

خاصية عدم التدفق العكسي

الحد الأقصى 1 ميغاباسكال

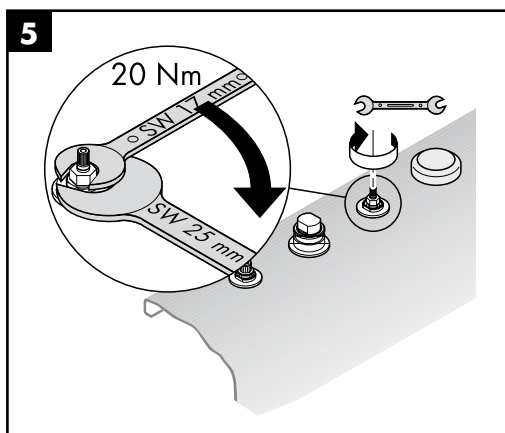
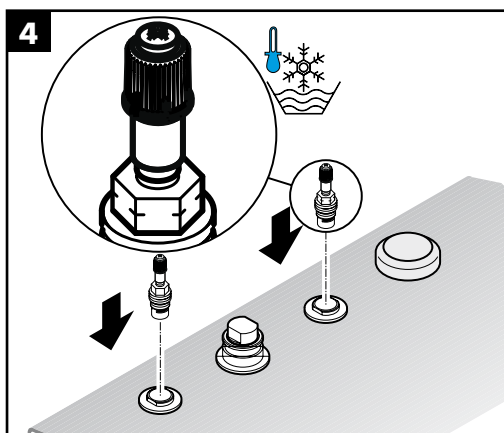
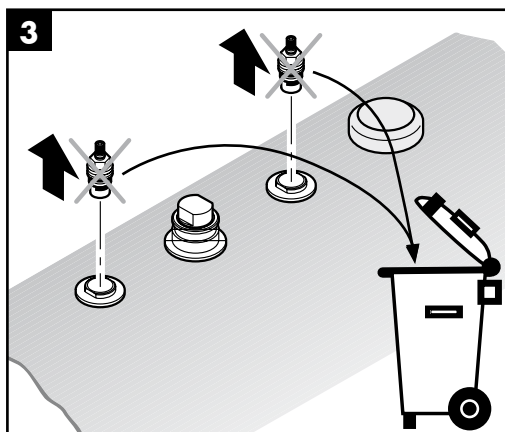
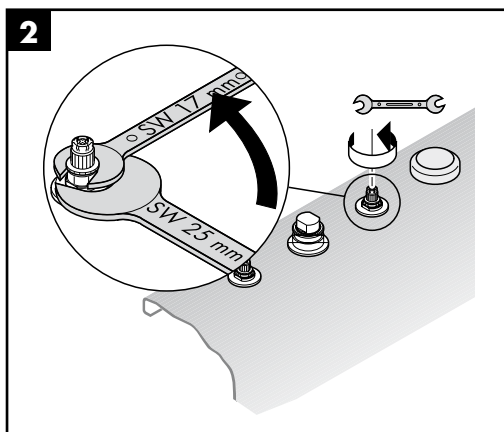
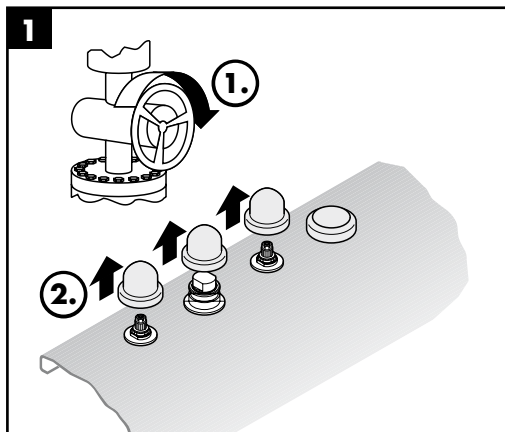
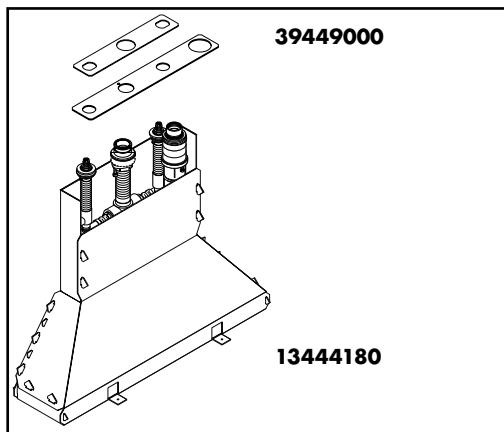
0,1 – 0,5 ميغاباسكال

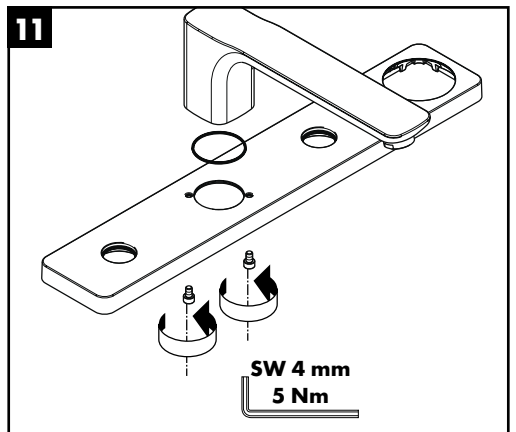
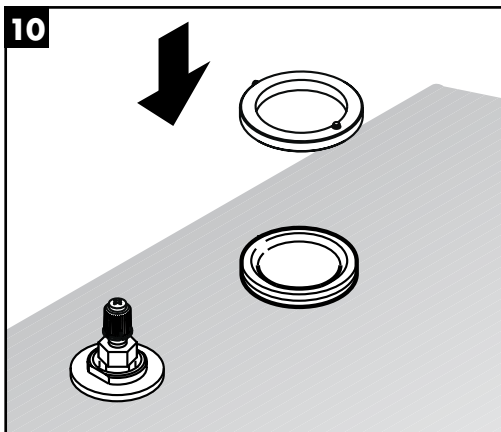
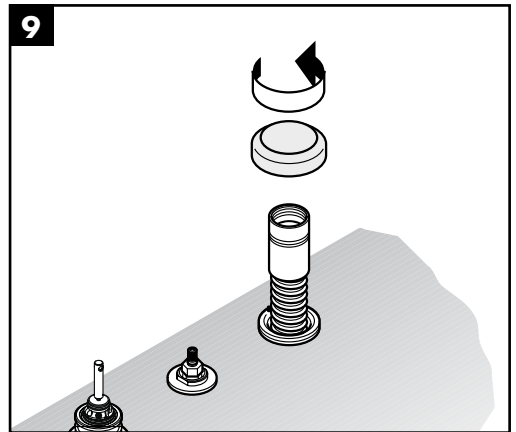
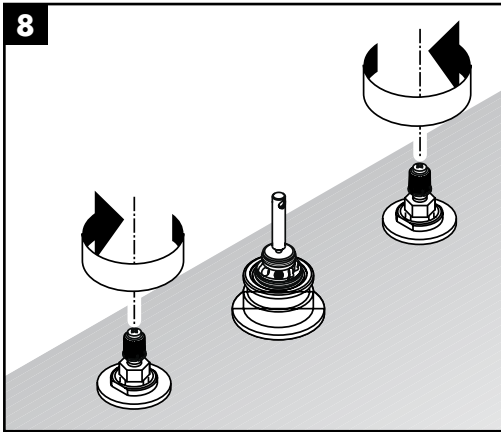
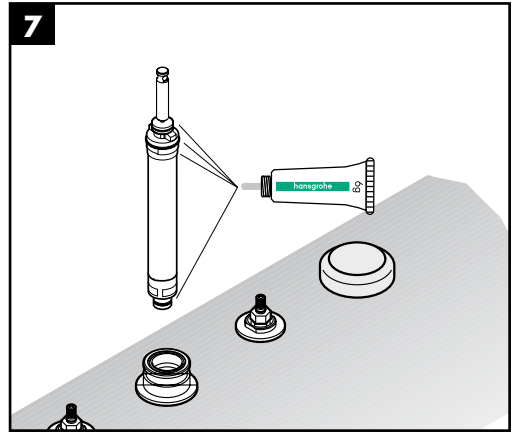
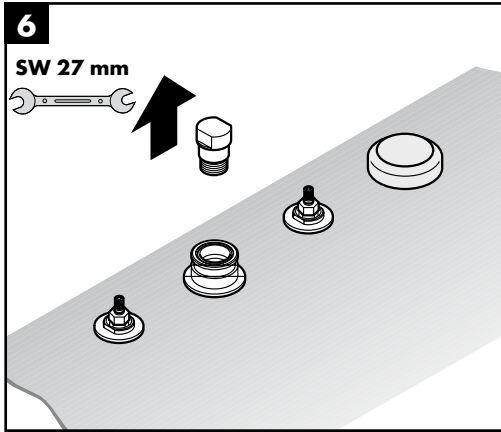
1,6 ميغاباسكال

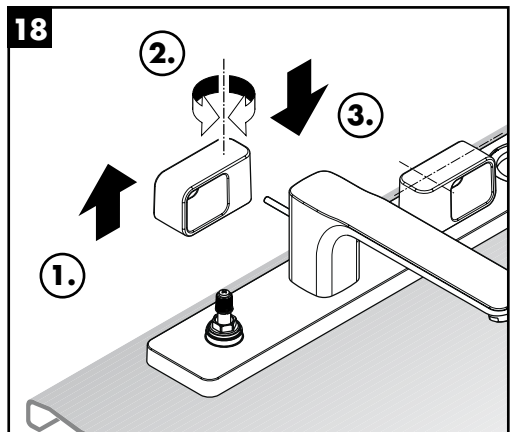
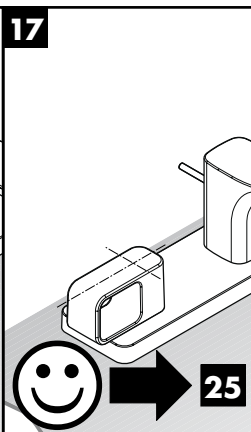
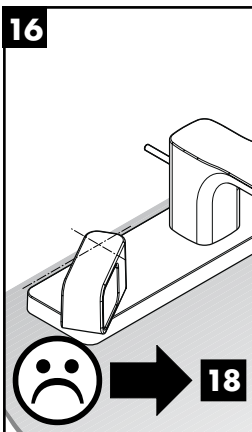
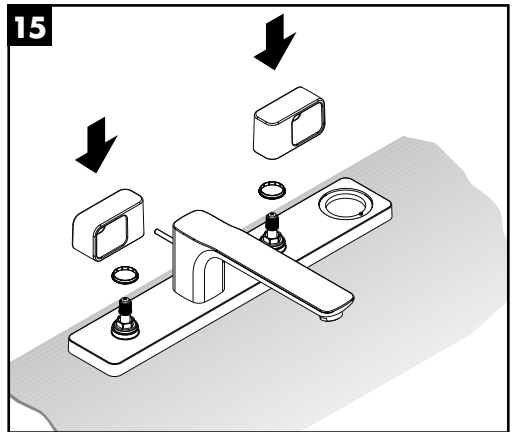
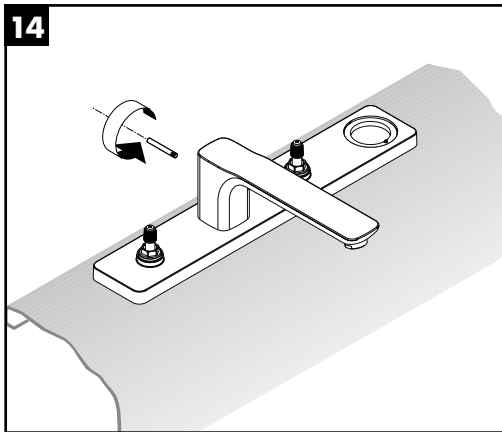
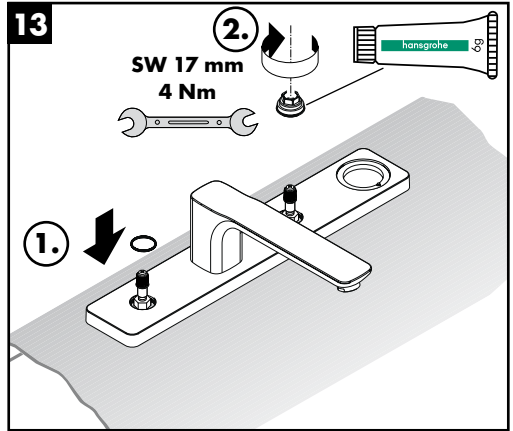
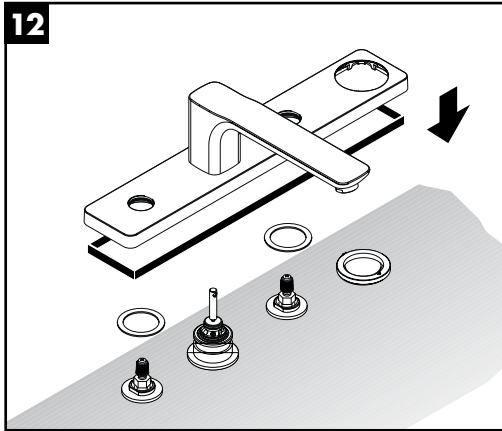
الحد الأقصى 80°C

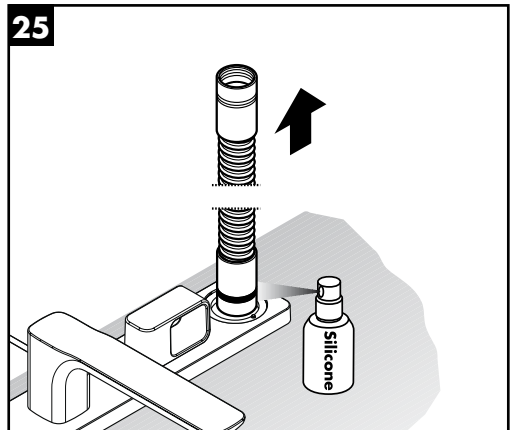
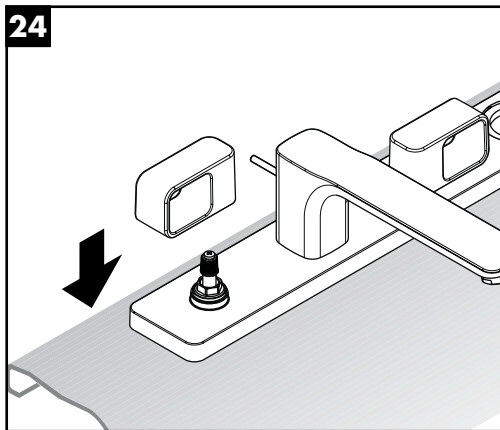
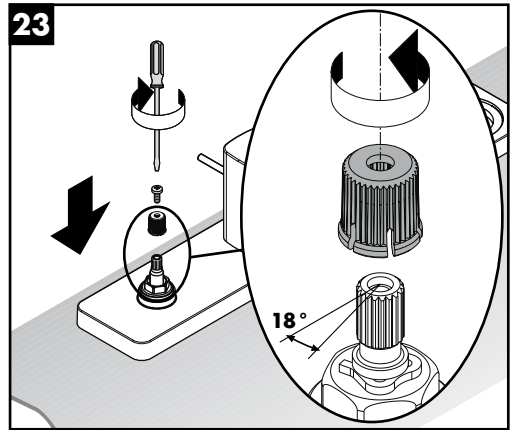
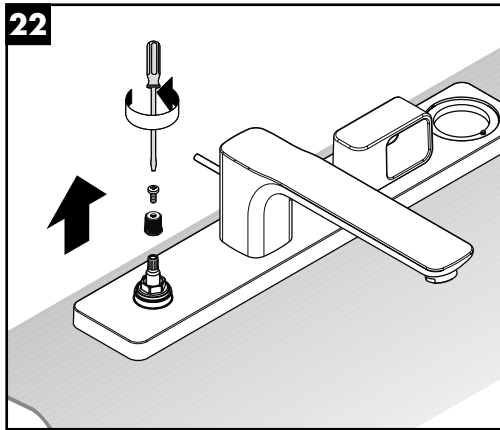
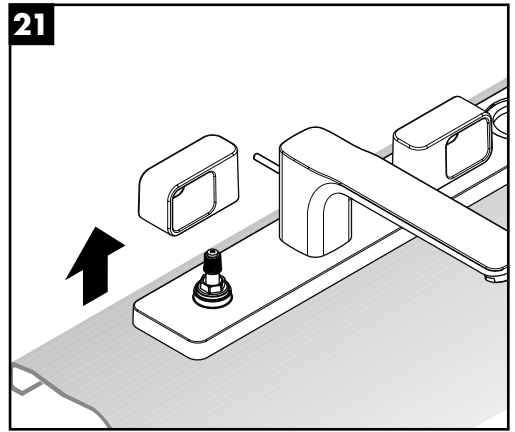
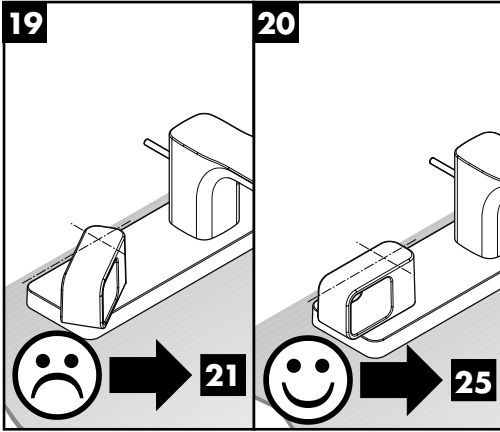
65°C

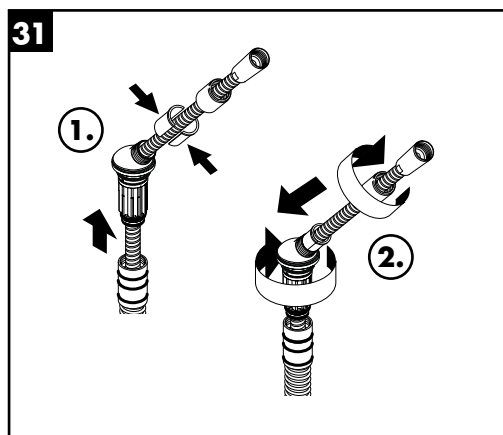
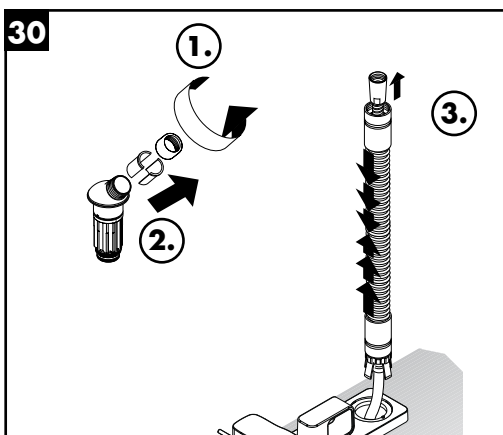
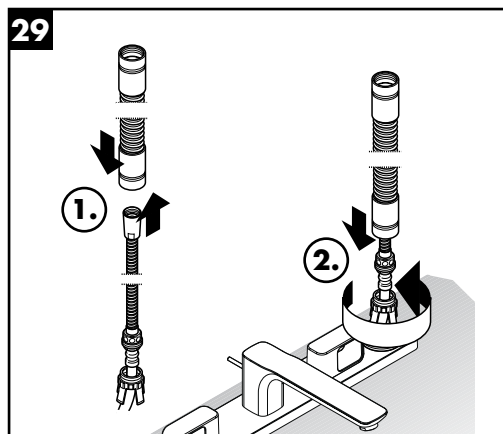
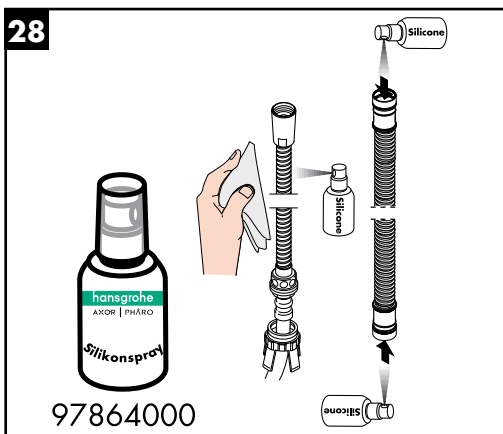
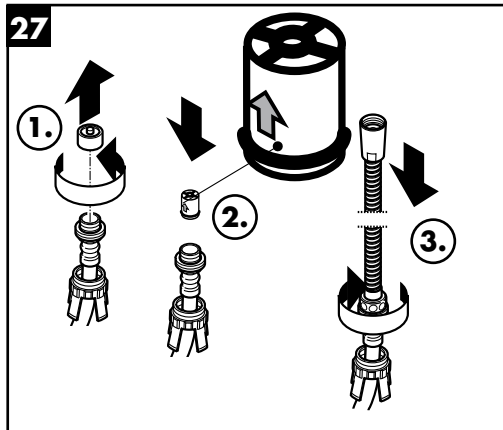
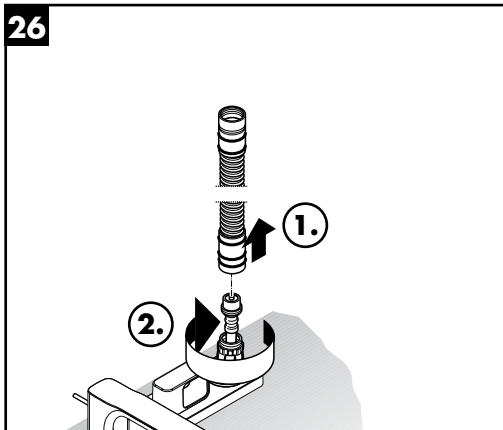






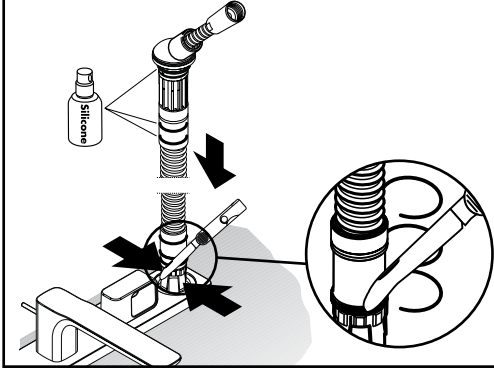




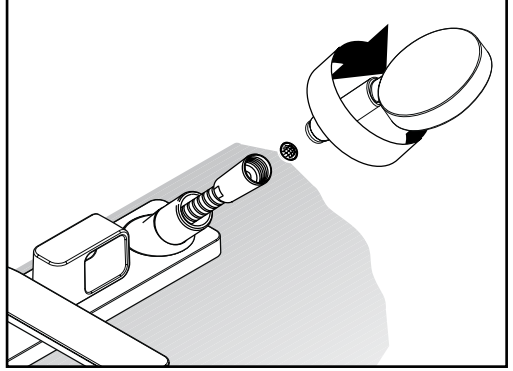




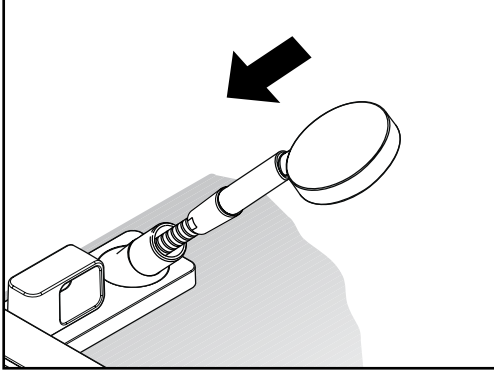
32

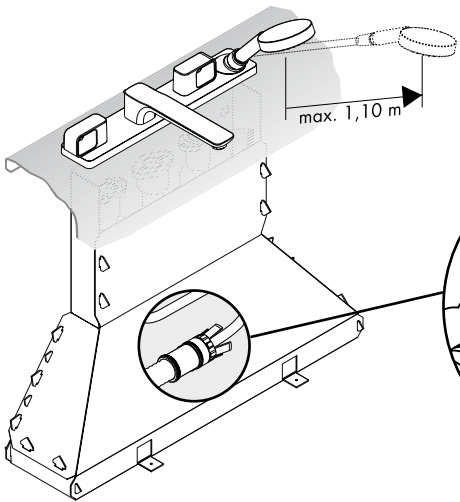
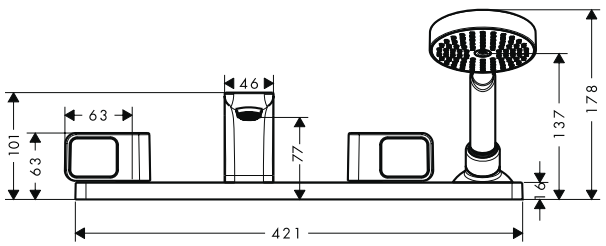
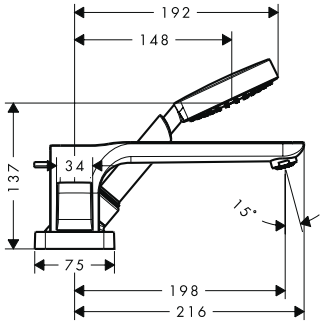
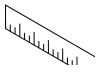


33

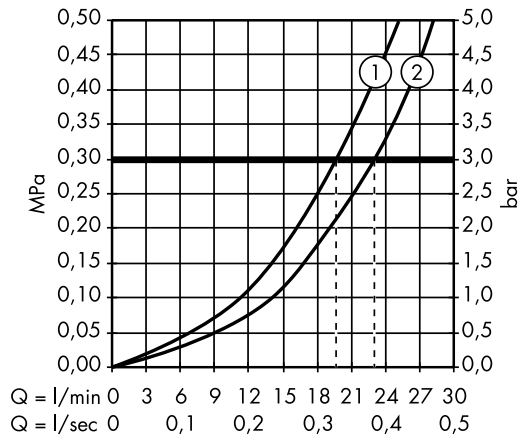
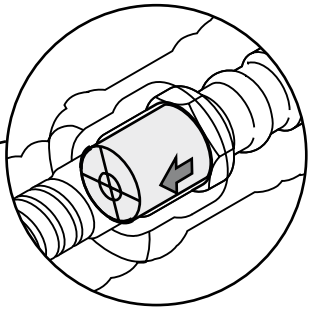


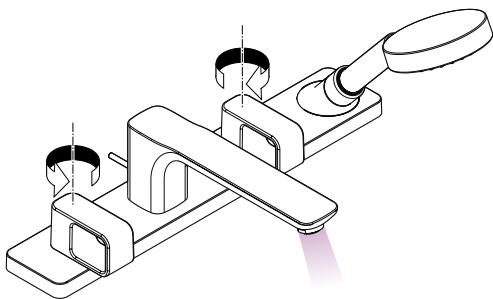
34



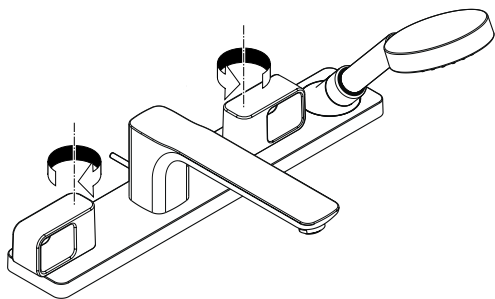


DIN-DVGW

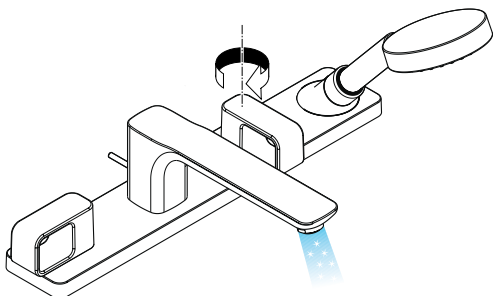




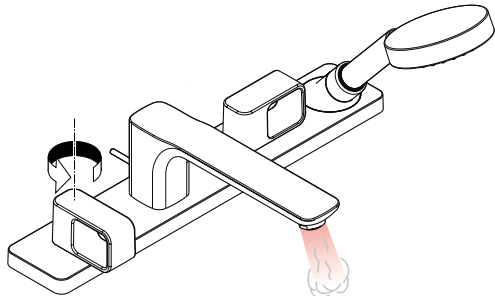
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /
abrir / otworzyć / otevřít / otvoriť / 开 / открыть / nyítás /
avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /
deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /
otvoriti / åpne / отваряне / hare / فتح



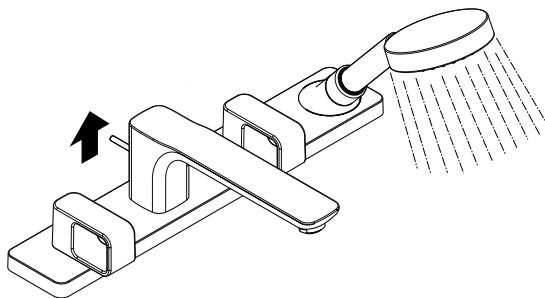
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriť / 关 /
закреть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /
Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /
zarpeti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /
mbylle / إغلاق

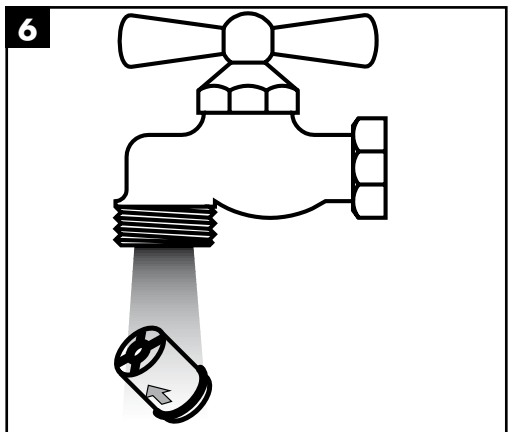
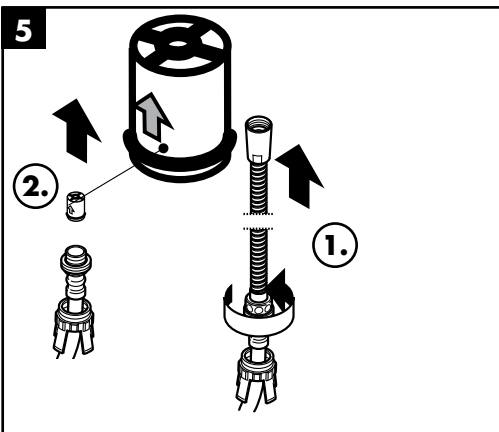
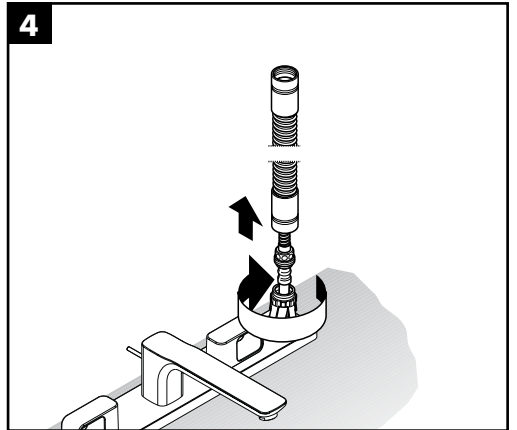
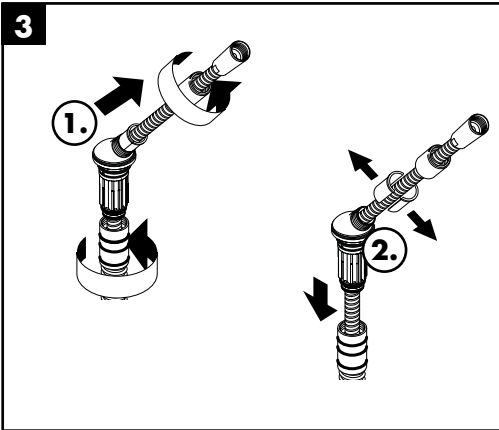
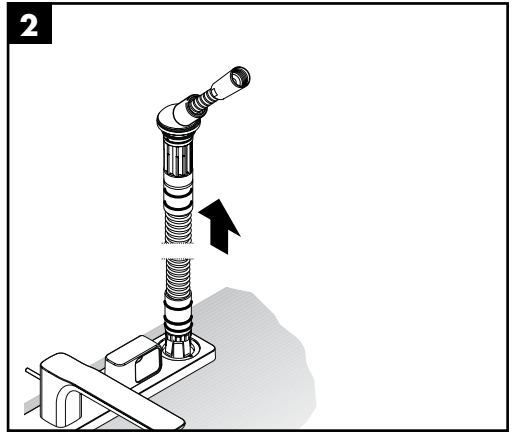
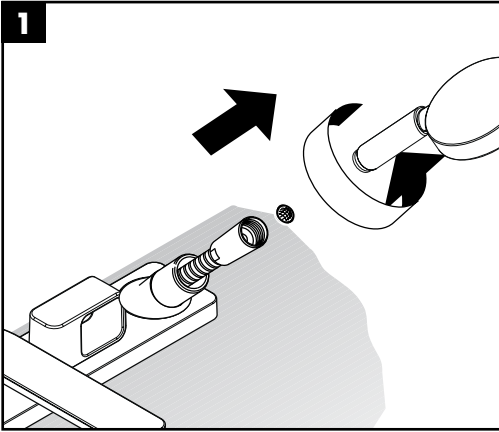


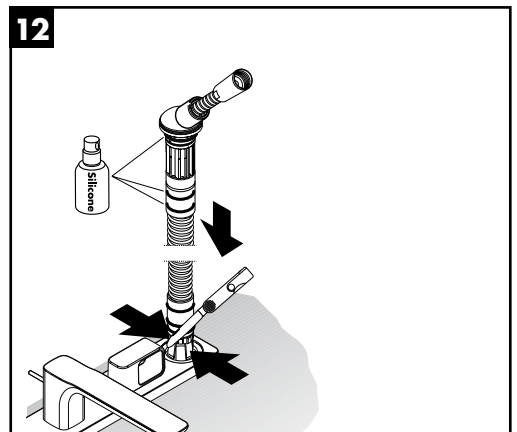
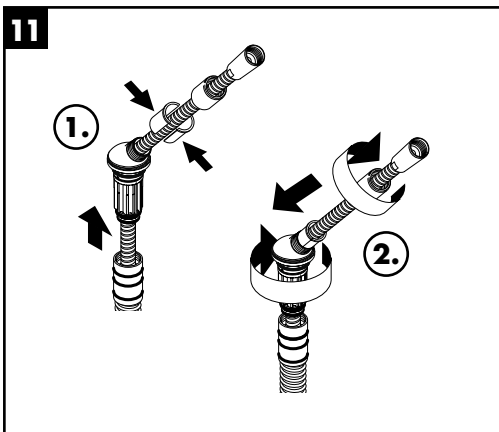
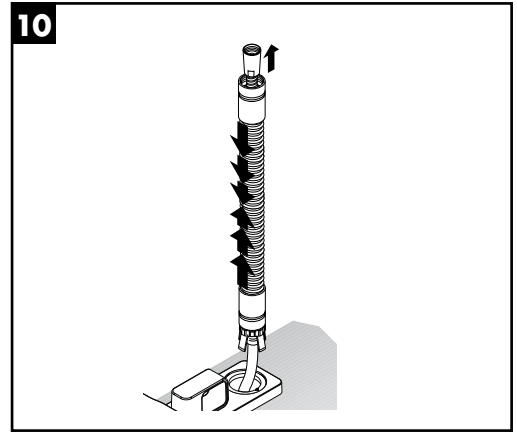
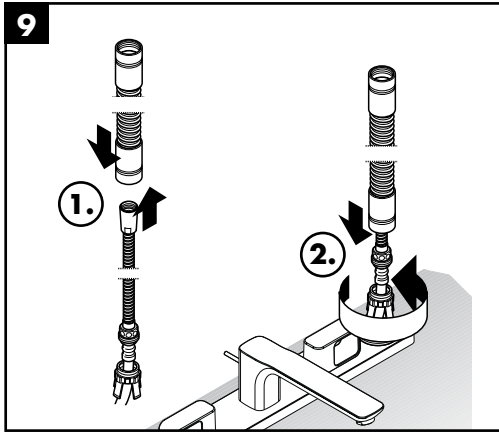
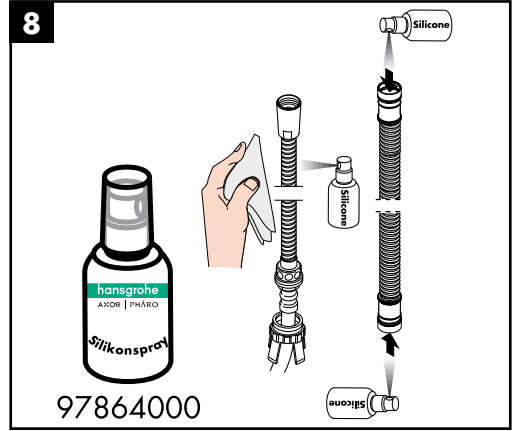
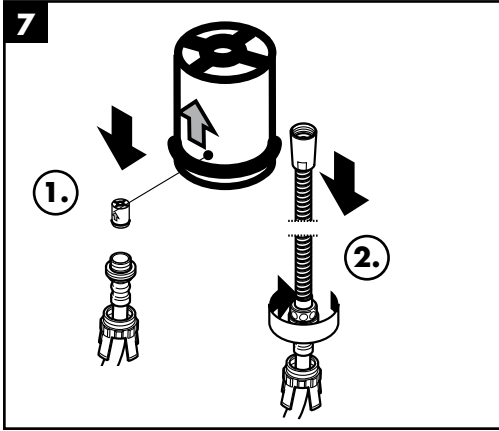
kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /
zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /
kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / reze / крѹо /
mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë /
بارد

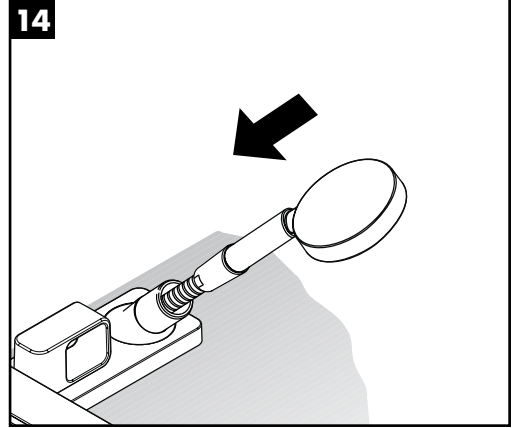
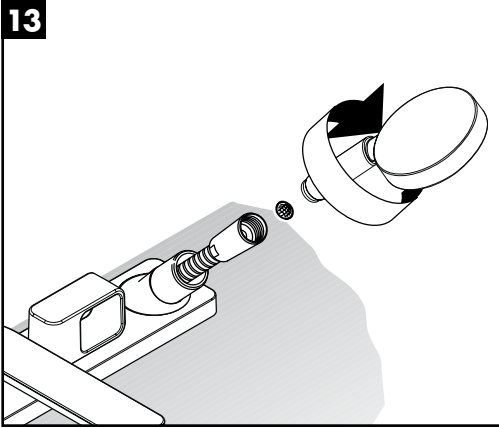


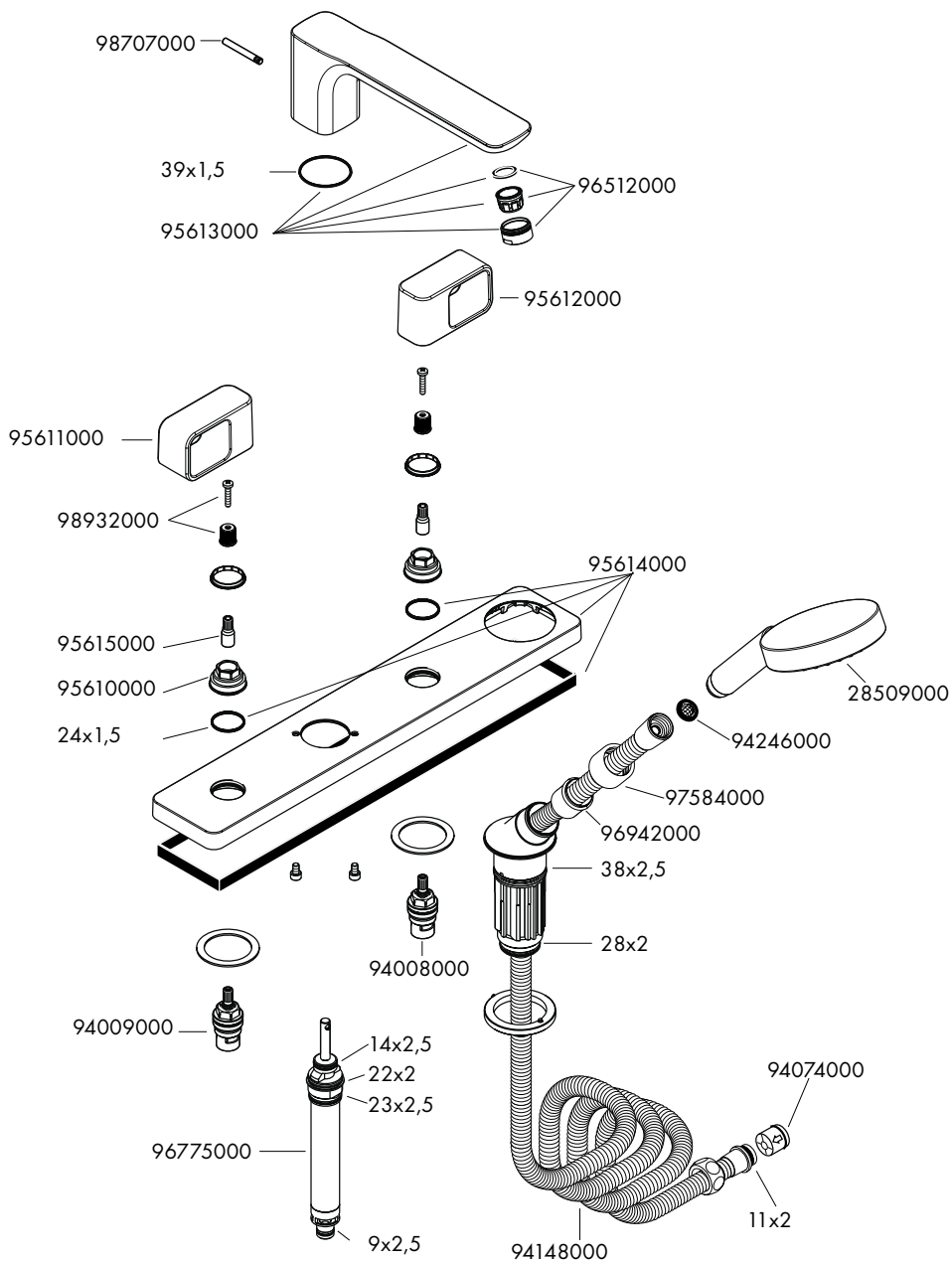
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /
quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /
lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /
ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / топло /
i ngrøhtë / ساخن











hansgrohe

Hansgrohe - Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

10/2010
9.01233.01